



**EUSKO  
IKASKUNTZA**



**Ayuntamiento de Urraul-Bajo  
Urraul-Beitiko Udala**

# FERROCARRIL “EL IRATI”

HISTORIA – DOCUMENTOS – FOTOGRAFÍAS



Textos:  
**Fernando Hualde**

Promotores:  
**Ayuntamiento de Urraul Bajo  
Eusko Ikaskuntza / Sociedad de Estudios Vascos**

**2007**

ANEXO Nº 1

# FONDO DOCUMENTAL

## BIBLIOGRAFÍA Y DOCUMENTACIÓN EMPLEADA EN LA ELABORACIÓN DE UN FONDO DOCUMENTAL Y DE UN FONDO DE INFORMACIÓN SOBRE EL FERROCARRIL “EL IRATI”

### ANDRÉS-GALLEGO, José

- *Sociedad El Irati*. Gran Enciclopedia Navarra, tomo VI, página 180. Caja de Ahorros de Navarra. Pamplona, 1990.

### ARAZURI, José Joaquín

- *Estación de “El Irati”*. (En “Pamplona, calles y barrios”, tomo III, pág. 225 – Fotos en págs. 204-205). Pamplona, 1980.
- *Estación de “El Irati”*. (En “Pamplona, calles y barrios”, tomo III, págs. 265 y 271 – Foto en pág. 257). Pamplona, 1980.

### ARCHIVO HISTÓRICO FERROVIARIO

- D-0313-007: Expediente relativo al servicio combinado establecido entre la Compañía del Norte y el Ferrocarril Eléctrico de Pamplona-Aoiz-Sangüesa (El Irati). 1911-1942.
- D-0787-001: Tarifa especial de gran velocidad nº 30 para el transporte de encargos y pequeños paquetes del Ferrocarril Eléctrico de Pamplona a Aoiz y Sangüesa, El Irati. 1917.
- I-0067-001: Ampliación del proyecto de ferrocarril eléctrico de Pamplona a Sangüesa por Aoiz. Reglamento de conductores. 1909.
- I-0067-002: Proyecto de ferrocarril eléctrico de Pamplona a Sangüesa por Aoiz. 1909.
- I-0086-010: Relación de pasos de nivel de las líneas de Zaragoza a Barcelona, Ripoll a Puigcerdá, Sádaba a Gallur, Pamplona a Sangüesa por Aoiz, Cariñena a Zaragoza, Utrillas a Zaragoza y Cortes a Borja. 1930.
- I-0134-001: Proyectos de estación de empalme de Pamplona entre las compañías del Norte, Ferrocarril de Pamplona a Plazaola y Compañía El Irati. 1913-1920.
- I-0134-008: Expediente relativo a las pruebas sobre los puentes del río Ebro en la línea de Pamplona a Sangüesa por Aoiz. 1911.
- I-0134-009: Expediente relativo a la sustitución de caminos y servidumbres en el término de Sangüesa de la línea de Pamplona a Sangüesa por Aoiz. 1926.
- I-0147-010: Solicitud de la Confederación Sindical Hidrográfica del Ebro para construir un almacén y desvío industrial próximo a la estación de Liédena, en la línea de Pamplona a Aoiz y Sangüesa. 1927.

- I-0147-011: Solicitud de la S.A. Conducción de Aguas de Arteta para cruzar el ferrocarril con una línea subterránea de electricidad para el funcionamiento de la fábrica de azúcar del barrio de Rochapea en el km. 0'380 de la línea de Pamplona a Aoiz y Sangüesa. 1927.
- I-0231-020: Expediente relativo a la disputa entre el conductor de la Compañía de los Ferrocarriles El Irati, Eladio Gurpegui, y el viajero Calixto Jostarí, que supuso la denuncia al conductor, en la línea de Pamplona a Aoiz y Sangüesa. 1931.
- O-0032: Acción de la Compañía El Irati S.A.. 1939.
- RIEG-0140: Plano general del Ferrocarril de Pamplona-Aoiz-Sangüesa. (S/f).
- Biblioteca ferroviaria – II-3292: El Irati, compañía general de maderas, fuerzas hidráulicas y tranvía eléctrico de Navarra: una empresa autoprodutora comercial de electricidad, 1904-1961. Autor: Garrués Irurzun, Josean.

### **ARCHIVO MUNICIPAL DE AOIZ**

- Libro de Actas del Ayuntamiento, nº 55 (plenos del 9 de abril, del 16 de abril, y del 10 de octubre, en 1907; plenos del 19 de enero, en 1908).
- Libro de Actas del Ayuntamiento, nº 58

### **ARCHIVO MUNICIPAL DE LUMBIER**

- Correspondencia general, 44.
- Instancias y Acuerdos, 13/15.
- Libro 14 de Actas del Ayuntamiento.
- Libro 23 de Actas del Ayuntamiento.

### **ARCHIVO MUNICIPAL DE SANGÜESA**

- 0296-6: Solicitud del Ayuntamiento para mejoras en el Irati. 1927. (Contiene un boletín impreso, de 4 páginas, titulado: "A la opinión pública, en torno a la condonación de la enorme cantidad de 713.000 pesetas a la empresa "El Irati"---". Contiene también escrito del alcalde de Sangüesa, dirigido a la Diputación Foral y Provincial de Navarra, sobre la condonación de la deuda).
- 1424-2: Expediente de gestión para el mantenimiento del ferrocarril El Irati. 1950-1956. (Documentación sobre la Comisión que trabajó a favor de la recuperación del ferrocarril del Irati. Gestiones para evitar el desmantelamiento de las vías).

### **BEÚNZA, Alfredo**

- "El Irati" rindió su último viaje en el día postrero de 1955. "El Pensamiento Navarro", 3 de enero de 1956.

### **BEÚNZA, Javier**

- El tren "Escachamatas" Sangüesa-Pamplona. Revista "Claxon", nº 1, págs. 19-21. 15 al 21 de abril de 1991.
- El tren "Escachamatas" Sangüesa-Pamplona (II). Revista "Claxon", nº 2, pág. 18. 22 al 28 de abril de 1991.

### **CARO RAGGIO, Rafael (editor)**

- Guía ilustrada del País Vasco Español-Francés. (Contiene alusiones e informaciones de “El Irati” en págs. 74, 233 y 234). Edita: Rafael Caro Raggio. Madrid, sin fecha (hacia 1920).

### **CASTIELLA RODRÍGUEZ, María**

- Orígenes y fundación de “El Irati S.A.”. 1889-1907. Revista “Príncipe de Viana” (Primer Congreso General de Historia de Navarra – 5. Comunicaciones). Páginas 85-92. Anejo 10 – 1988.
- “El Irati, S.A.”. Una empresa diversificada: electricidad, montes, destilería y ferrocarril. Revista “Príncipe de Viana”, nº 197, páginas 697-726. Septiembre-Diciembre, 1992.

### **COLECCIÓN JAVIER BEUNZA (Sangüesa) – Carpeta Ferrocarril “El Irati”**

- 1905: (30 de abril).- Fotocopia de la hoja impresa titulada “Ferro-carriles Secundarios.- Opinión de la Cámara de Comercio de Navarra”.
- 1906: (9 de octubre).- Acta de la sesión extraordinaria del Ayuntamiento de Sangüesa en la que se aborda el proyecto de construir una línea de tranvía con recorrido Pamplona-Aoiz-Sangüesa. (Fotocopia).
- 1909: (30 de noviembre).- Carta de Domingo Elizondo al alcalde de Sangüesa solicitando algunos campos para ubicar la futura estación del ferrocarril.
- 1911: (17 de febrero).- Copia de circular mecanografiada en la que se informa que se adjunta una carta, para suscribir, de apoyo a don Lorenzo Oroz.
- 1911: (29 de abril).- Fotocopia del bando promulgado por el alcalde de Sangüesa, don Javier Indurain, en el que pide a los vecinos que engalanen sus balcones al día siguiente para recibir a las autoridades que acuden a la inauguración del ferrocarril “El Irati”.
- 1911: (Abril).- Nota manuscrita con los gastos del banquete tributado por el Ayuntamiento de Sangüesa a Domingo Elizondo.
- 1911: (2 de abril).- Carta de la corporación sangüesina “exiliada”, dirigida a Domingo Elizondo, en la que justifican por razones políticas su ausencia en el banquete de homenaje que le va a tributar la corporación “oficial” de Sangüesa.
- 1911: (Sin fecha).- Reportaje publicado en la revista “Novedades” sobre la inauguración del ferrocarril.
- 1930: (9 de septiembre).- Carta del Consejero Delegado de “El Irati, S.A.”, dirigida a Paulino Sevillano Sierra, de Villava, en la que le informa que ha sido nombrado jefe de la estación de ferrocarril de Sangüesa”.
- 1950: (Abril).- Hoja impresa de las bases provisionales de percepción, del ferrocarril “El Irati”, vigentes desde el 10 de abril de 1950.
- 1955: (23 de agosto).- Reportaje publicado en “El Pensamiento Navarro”. Título: “Mi adiós al Irati”. Autor: Ramón L. Oyaga Velaz.
- 1955: (31 de diciembre).- Lote de 17 fotos del último viaje que hizo “El Irati”, saliendo desde Sangüesa.
- 1956: (1 de enero).- Reportaje publicado en “La Hoja del Lunes”. Título: “¡Adiós, amigo de vía estrecha!”. Autor: Jesús Guillen.

- 1956: (3 de enero).- Reportaje publicado en "El Pensamiento Navarro". Título: "El Irati rindió su último viaje en el día postrero de 1955". Autor: Alfredo Beúnza.
- 1956: (Enero).- Recorte de prensa, sin fecha, titulado "¡Adios, viejo amigo!"
- 1984: (10 de marzo).- Carta mecanografiada de Juan José Martinena, archivero de Navarra, dirigida a Javier Beúnza, director de la Casa de Cultura de Sangüesa, solicitándole algunos datos de los vagones de "El Irati"
- 1984: (25 de marzo).- Hoja mecanografiada titulada "Datos interesantes sobre el desaparecido tren eléctrico llamado 'El Irati'"
- 1984: (11 de abril).- Copia de carta mecanografiada escrita por Javier Beúnza, director de la Casa de Cultura de Sangüesa, dirigida a Juan José Martinena, archivero de Navarra, en la que le facilita varios datos técnicos sobre los vagones de "El Irati"
- 1989: (14 de octubre).- Recorte de prensa de "Diario de Navarra". Sección "Hace veinticinco años". Título: "14-X-1964. Ha comenzado la demolición de la estación de ferrocarril Irati"
- 1990: (16 de enero).- Recorte de prensa de "Diario de Navarra". Sección "Medio siglo atrás". Título: "16 de enero de 1940. El traslado de El Irati"
- 1991: (4 de marzo).- Recorte de prensa de "Diario de Navarra". Sección "Hace setenta y cinco años". Título: "4 de marzo de 1916. Otro temporal"
- 1991: (15 al 21 de abril).- Reportaje publicado en la revista "Claxon"(Nº 1, págs. 19-21). Título: "El tren 'escachamatas' Sangüesa-Pamplona". Autor: Francisco Xabier Beúnza Arboniés.
- 1991: (22 al 28 de abril).- Reportaje publicado en la revista "Claxon"(Nº 2, págs. 18). Título: "El tren 'escachamatas' Sangüesa-Pamplona (II)". Autor: Francisco Xabier Beúnza Arboniés.
- 1992: (15 de septiembre).- Recorte de prensa de "Diario de Navarra". Sección "Medio siglo atrás". Título: "Ayuntamiento"
- 1993: (12 de febrero).- Recorte de prensa de "Diario de Navarra". Sección "Medio siglo atrás". Título: "La parada"
- 1995: (4 de noviembre).- Recorte de prensa de "Diario de Navarra". Sección "Hace cincuenta años". Título: "4 de noviembre de 1945. Descarriló el Irati"
- 1995: (31 de diciembre).- Reportaje publicado en "Diario de Navarra". Título: "Cuarenta años sin el tren de 'El Irati'". Autor: Juan José Martinena.
- 1996: (9 de abril).- Recorte de prensa de "Diario de Navarra". Sección "Hace setenta y cinco años". Título: "9 de abril de 1921. Reunión para tratar del ferrocarril a Jaca"
- 1996: (28 de mayo).- Recorte de prensa de "Diario de Navarra". Título: "El trazado de los antiguos trenes, itinerarios de interés"
- 1996: (28 de mayo).- Recorte de prensa de "Diario de Noticias". Título: "Las antiguas líneas férreas, declaradas itinerarios turísticos"
- 1996: (Sin fecha).- Recorte de prensa de "Diario de Noticias". Título: 44 años del 'escachamatas'"

- 1999: (27 de julio).- Recorte de prensa de “Diario de Navarra”. Sección “Hace 75 años”. Título: “Busto de Domingo Elizondo realizado por Fructuoso Orduna”.
- 2000: (1 de septiembre).- Recorte de prensa de “Diario de Navarra”. Sección “Hace 75 años”. Título: “1 de septiembre de 1925. El tranvía El Irati se fue hacia atrás en la cuesta de Beloso”.
- 2005: (30 de abril).- Recorte de prensa de “Diario de Navarra”. Sección “Hace cincuenta años”. Título: “El ferrocarril ‘El Irati’ en trance de desaparición”.
- 2005: (Mayo).- Recorte de prensa de “Diario de Navarra”. Sección “Hace 75 años”. Título: “1930. Iba a desaparecer la estación de ‘El Irati’”.
- 2005: (11 de diciembre).- Reportaje de “Diario de Navarra”, de Javier Marrodán. Título: “El Irati, un viaje hacia el pasado”.
- 2005: (Sin fecha).- Recorte de prensa de “Diario de Navarra”. Sección “Hace 100 años”. Título: “1905. Proyecto para un tranvía entre Sangüesa y Pamplona”.
- Sin fecha.- Hoja mecanografiada en la que se recogen transcripciones, por orden cronológico, que sobre el ferrocarril “El Irati” aparecen en los libros de sesiones del Ayuntamiento de Sangüesa entre los años 1905 y 1911.
- Sin fecha.- Escrito mecanografiado en el que se recogen extractos de textos de los libros de actas del Ayuntamiento de Sangüesa, sobre el ferrocarril “El Irati”, correspondiente al año 1911; y transcripción del acta, de 1909, de la Junta de la Caja Rural y Sindicato Agrícola de Sangüesa.
- Sin fecha.- Hoja mecanografiada en la que se recogen transcripciones del acta de la sesión de la Junta de Caja Rural y Sindicato Agrícola de Sangüesa, de 1909, y acuerdos municipales del Ayuntamiento de Sangüesa, de 1911; todo ello vinculado con el ferrocarril de “El Irati”.
- Sin fecha.- Hoja mecanografiada titulada “El tren eléctrico “El Irati” y Sangüesa – Ideas para un artículo”.

#### **DIARIO DE NAVARRA** (Sin firma)

- El tranvía eléctrico un proyecto. 16 de junio de 1905.
- El tranvía eléctrico un proyecto. 17 de junio de 1905.
- Tranvía eléctrico de Pamplona, Aoiz y Sangüesa. 24 de junio de 1905.
- El tranvía eléctrico. 11 de septiembre de 1908.
- El tranvía eléctrico. 12 de septiembre de 1908.
- Ferrocarril eléctrico. 4 de octubre de 1908.
- Ha comenzado la demolición de la estación del ferrocarril Irati. (Sección “Hace veinticinco años”). 14 de octubre de 1989.
- El traslado de El Irati. (Sección “Medio siglo atrás”). 16 de enero de 1990.
- Otro temporal. (Sección “Hace setenta y cinco años”). 4 de marzo de 1991.
- Ayuntamiento. (Sección “Medio siglo atrás”). 15 de septiembre de 1992.
- La Parada. (Sección “Medio siglo atrás”). 12 de febrero de 1993.
- Descarriló El Irati. (Sección “Hace cincuenta años”). 4 de noviembre de 1995.

- El trazado de los antiguos trenes, itinerarios de interés. 28 de mayo de 1996.
- Busto de Domingo Elizondo, realizado por Fructuoso Orduna. (Sección "Hace 75 años"). 27 de julio de 1999.
- El tranvía El Irati se fue hacia atrás en la cuesta de Beloso. (Sección "Hace 75 años"). 1 de septiembre de 2000.
- El ferrocarril "El Irati" en trance de desaparición. (Sección "Hace 50 años"). 30 de abril de 2005.
- Iba a desaparecer la estación de "El Irati". (Sección "Hace 75 años"). Mayo de 2005.

#### **DIARIO DE NOTICIAS** (Sin firma)

- Las antiguas líneas férreas declaradas itinerarios turísticos. 28 de mayo de 1996.

#### **EL PENSAMIENTO NAVARRO** (Sin firma)

- Tranvía Aoiz-Sangüesa-Pamplona. Opiniones. 29 de enero de 1906.
- La "Electra-Aoiz" y el monte Irati. 31 de enero de 1906.
- Sobre el tranvía. Reuniones en Salazar. 27 de junio de 1906.
- El tranvía a Sangüesa. 29 de junio de 1906.
- De Aoiz. El tranvía eléctrico. 11 de agosto de 1906.
- El tranvía a Sangüesa. 27 de septiembre de 1906.
- El tranvía eléctrico. 9 de octubre de 1906.
- El tranvía eléctrico. 23 de julio de 1907.
- Pamplona-Aoiz-Sangüesa. El tranvía eléctrico. 11 de octubre de 1907.

#### **ELECTRA AOIZ**

- La "Electra Aoiz" y el monte Irati. Explicación necesaria. "El Pensamiento Navarro", 21 de enero de 1906.

#### **GUILLÉN, Jesús**

- ¡Adios, amigo de vía estrecha!. "La Hoja del Lunes", 1 de enero de 1956.

#### **GUTIÉRREZ ALCÁNTARA, Salvador**

- Aoiz. (En "Pueblos de Navarra hoy", tomo II, sin paginar). Edita: "Navarra Hoy". 1987.

#### **HUALDE, Fernando**

- Mendióroz, en la ruta ferroviaria del Irati. "Diario de Noticias", 7 de septiembre de 2003.
- Burlada ayer. De pueblo a ciudad. "Diario de Noticias", 31 de julio de 2006.

#### **IRUJO, Daniel**

- Ferro-carriles secundarios. (Hoja impresa de la Cámara de Comercio de Navarra). 30 de abril de 1905.



### **MARRODÁN, Javier**

- El Irati, un viaje en tren hacia el pasado. "Diario de Navarra", 11 de diciembre de 2005.

### **MARTINENA RUIZ, Juan José**

- Ferrocarril El Irati. (En "Navarra, historia y arte, tierras y gentes", pág. 331). Edita: Caja de Ahorros de Navarra. Pamplona, 1984.
- Ferrocarril El Irati. Gran Enciclopedia Navarra, tomo VI, páginas 176-178. Caja de Ahorros de Navarra. Pamplona, 1990.
- Cuarenta años sin el tren de "El Irati". "Diario de Navarra", 31 de diciembre de 1995.
- El Irati creó 400 empleos. (En "Navarra y la Caja en 75 años", pág. 28). Edita: Caja de Ahorros de Navarra. Pamplona, 1996.
- El autobús gana la batalla al tren. (En "Navarra y la Caja en 75 años", pág. 135). Edita: Caja de Ahorros de Navarra. Pamplona, 1996.
- Navarra y el tren. Colección Panorama, nº 25. Gobierno de Navarra. Pamplona, 1998. (En las páginas 48 a 56 se aborda la historia de El Irati con interesantes fotografías).

### **OYAGA VÉLAZ, Román L.**

- Mi adiós al Irati. "El Pensamiento Navarro", 23 de agosto de 1955.

### **REBOLÉ DEL CASTILLO, Eusebio**

- Lumbier – Ilunberri. 1800-1928. 217 páginas. Ayuntamiento de Lumbier, 1998.

### **REBOLLO, Jesús María**

- Lónguida. Cuando pasaba el tren.... (En "Pueblos de Navarra hoy", tomo II, sin paginar). Edita: "Navarra Hoy". 1987.

### **ROTA, Jerónimo**

- Tranvía Aoiz-Sangüesa-Pamplona. Opiniones. "El Pensamiento Navarro", 30 de enero de 1906.